

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1777/97**

af 15. september 1997

**om levering af korn som fødevarerhjælp**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarerhjælpspolitik og fødevarerhjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikkerheden<sup>(1)</sup>, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og ud fra følgende betragtninger:

Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organisationer, der kan modtage fødevarerhjælp, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarerhjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarerhjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere korn; disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp<sup>(2)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 790/91<sup>(3)</sup>; det er blandt andet

nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bilagene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes korn efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2200/87 og på de i bilaget anførte betingelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. september 1997.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 166 af 5. 7. 1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

## BILAG

## PARTI A

1. **Aktion nr. (1):** 418/96.
2. **Program:** 1996.
3. **Modtager(2):** Elfenbenskysten.
4. **Modtagerens repræsentant:** ELRA 12 BP 1769 Abidjan 12, tlf.: (225) 25 48 45; fax: 25 48 47.
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Elfenbenskysten.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** majsmeal.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (4):** se EFT C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 1 b)).
8. **Samlet mængde (tons):** 3 200.
9. **Antal partier:** 1 i 3 delmængder (A1: 2 150 tons; A2: 850 tons; A3: 200 tons).
10. **Emballering og mærkning (6) (7):** se EFT C 267 af 13. 9. 1996, s. 1 (2.2 A 1.b, 2.b og B.1), se EFT C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 3).  
Mærkning på følgende sprog: fransk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit bestemmelsessted.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** A1: Magasins ELRA, Danané; A2: Magasins ELRA, Tabou; A3: Magasins ELRA, Grabo.
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn:** 27. 10 - 9. 11. 1997.
18. **Sidste frist for leveringen:** 7. 12. 1997.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 30. 9. 1997, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 14. 10. 1997, kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn: 10. - 23. 11. 1997
  - c) sidste frist for leveringen: 21. 12. 1997.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel telex: 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (eksklusive).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4):** restitutionen anvendelig den 26. 9. 1997, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1699/97 (EFT L 239 af 30. 8. 1997, s. 24).

## PARTI B

1. **Aktion nr. (1):** 228/96.
2. **Program:** 1996.
3. **Modtager (2):** World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tlf.: (39-6) 5228 2988; fax: 5228 2844/3; telex: 626675 WFP I).
4. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Bolivia.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (4):** se EFT C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 a)).
8. **Samlet mængde (tons):** 4 612.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning (6) (7):** se EFT C 267 af 13. 9. 1996, s. 1 (1.0 A 1.c, 2.c og B. 3), se EFT C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 3).  
Mærkning på følgende sprog: spansk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit bestemmelsessted.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** WFP warehouse, Elalto.
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn:** 27. 10. - 9. 11. 1997.
18. **Sidste frist for leveringen:** 21. 12. 1997.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 30. 9. 1997, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 14. 10. 1997, kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn: 10. - 23. 11. 1997
  - c) sidste frist for leveringen: 4. 1. 1998.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (eksklusive).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4):** restitutionen anvendelig den 26. 9. 1997, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1899/97 (EFT L 239 af 30. 8. 1997, s.24).

## PARTI C

1. **Aktion nr. (1):** 18/97.
2. **Program:** 1997.
3. **Modtager (2):** World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tlf.: (39-6) 5228 2988; fax: 5228 2844/3; telex: 626675 WFP I).
4. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Bolivia.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (4):** se EFT C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 a).
8. **Samlet mængde (tons):** 5 000.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning (5) (6):** se EFT C 267 af 13. 9. 1996, s. 1 (1.0 A 1.c, 2.c og B.2), se EFT C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 3).  
Mærkning på følgende sprog: spansk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit afskibningshavn, fob stuvet (7).
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen:** 20. 10. - 9. 11. 1997.
18. **Sidste frist for leveringen:** —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 30. 9. 1997, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 14. 10. 1997, kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 3. - 23. 11. 1997
  - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (eksklusive).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4):** restitutionen anvendelig den 26. 9. 1997, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1699/97 (EFT L 239 af 30. 8. 1997, s. 24).

*Noter:*

- (<sup>1</sup>) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (<sup>2</sup>) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (<sup>3</sup>) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (<sup>4</sup>) Kommissionens forordning (EØF) 2330/87 (EFT L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.
- Restitutionsbeløbet omregnes til national valuta ved hjælp af den landbrugsomregningskurs, der gælder på datoen for toldbehandlingen ved udførslen. Artikel 13 til 17 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 (EFT L 108 af 1. 5. 1993, s. 106), senest ændret ved forordning (EF) nr. 1482/96 (EFT L 188 af 27. 7. 1996, s. 22), finder ikke anvendelse på dette beløb.
- (<sup>5</sup>) Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til modtageren eller hans stedfortræder følgende dokumenter:
- phytosanitært certifikat.
- (<sup>6</sup>) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
- (<sup>7</sup>) Uanset EFT C 114, punkt II A 3 c) eller punkt II B 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (<sup>8</sup>) Uanset artikel 7, stk. 3, litra f), og artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2200/87 skal budsummen omfatte alle omkostninger ved lastning, håndtering og stuvning.
-